

MIO

TD2
TD4

Radiocomando per apricancello
Istruzioni d'uso

Remote control for automatic gate
User's instructions

Émetteur pour portail automatique
Istruzioni d'utilisations

Control remoto para puerta automática
Istruções de uso

Controle remoto para portão automático
Instruções para instalação

Nadajniki do automatyki do bram
Instrukcje użytkowania

Дистанционное управление для открытия ворот
Инструкция по эксплуатации

I67157X Rev 08 (08-10-14)

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789
fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com>
e-mail: deasystem@deasystem.com



centrali di comando Dea System con ricevitore radio incorporato.

Fare riferimento ai rispettivi manuali d'uso per la memorizzazione del primo radiocomando, poi procedere con la duplicazione dei successivi.

5. Sostituzione batterie

Per lo smontaggio o sostituzione delle batterie seguire quanto segue:

- Rimuovere il guscio di copertura della batteria servendosi di un cacciavite se necessario;
- Sostituire la batteria;
- Richiudere la copertura verificando che il trasmettitore funzioni correttamente.

Nota: Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.

6. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2002/96/CE (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

(EN) The producer has written these instructions which are part of the product. The producer recommends to read these instructions and keep them for future reference.

1. Technical characteristics

Power by battery	alkaline 12V A23
Working frequency	433.92 MHz

Capacity	50-150 m
Type of cloning coding	12 bit (HT12) 64 bit (HCS, fixed mode)
N° of channels	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Conformity

DEA System radio devices comply with all technical regulations regarding the product as requested by ED rules 2006/95/CE, 2004/108/CE and 1999/5/CE therefore intended to be marketed in the following States Members of the EEC: Italy, France, Germany, U.K., Portugal, Spain and Belgium, the Netherlands, Poland and Ireland. Dea System assures quality and compliance with standard 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of Conformity may be consulted by entering "http://www.deasystem.com".

3. Operating instructions

TD2 and TD4 remotes are programmed inside the factory with a 12 bit fixed code accidentally chosen between 4096 possible combinations. It's possible to copy and reproduce the code of a source remote by following the following steps:

- Simultaneously press the remote push buttons on the TD2 or TD4 (For TD2 CH1 and CH2) (For TD4 CH1 and CH2 or CH3 or CH4). Keep them pressed until the LED comes on.

- Keep pressing the button on the remote you wish to learn the code and release the other button: the LED blinks.

c. Position the source (Original) remote on TD2 (or TD4) **copy the positions shown in the picture** and press the push button on the Original remote you desire to duplicate: the LED is now on, learning is completed.

- If necessary, repeat the procedure for other keys.

Warning: TD2 and TD4 remotes can copy all DEA System remotes and/or remotes with compatible coding. Other coding may not be correctly learnt and/or reproduced. With rolling code remotes (HCS), the cloned code will be reproduced in fixed mode, remind to set the receiver in fixed mode.

Warning: In order to restore the original code, at point "a" maintain both keys pressed until the LED is off. Then press CH1 again only until the LED starts flashing: restoration completed, release CH1.

4. Receiver memorizing

TD 2 and TD4 remotes can be used together with receivers art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 and all DEA System control panels with built in receiver. Refer to their instructions manuals to memorize the first remote, then proceed with the duplication of the following ones.

5. Batteries replacement

Follow these instructions to disassemble or replace batteries:

- Remove the battery plastic cover by using a screwdriver, if necessary;
- Replace the battery;
- Close the plastic cover checking that the receiver correctly works.

WARNING: Use only this kind of battery. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.

6. Product disposal

This electrical product must not be disposed as a municipal mixed waste but in compliance with UE 2002/96/CE (RAEE) regulation and by disposing it at the local municipal point of collection for an appropriate recycling.

(FR) Ces instructions, es fait par le constructeur, sont partie intégrant du produit. Pour une correcte installation, veuillez lire attentivement.

1. Caractéristiques techniques

Alimentation avec pile	alkaline 12V A23
Fréquence de travail	433.92 MHz
Capacité	50-150 m
Type de codification	12 bit (HT12) 64 bit (HCS, modalité fixe)
N° fonctions	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Conformité

Les appareils radio DEA System sont conformes à tous les règlements techni-

ques concernant le produit, comme demandé par les directives UE 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE et donc destinées à être commercialisées dans les Etats membres de la CEE les suivants: Italie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Portugal, Espagne, Belgique, Pays-Bas, Pologne et Irlande. DEA System garantie aussi la qualité et la conformité à la norme 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour le montage du produit. La Déclaration de conformité peut être vérifiée à l'adresse "http://www.deasystem.com".

3. Description du fonctionnement

Les émetteurs TD2 et TD4 sont programmés dans l'usine avec un code fixe à 12 bit choisi casuellement entre 4096 possibles combinaisons, ou il est possible copier et reproduire le code d'un émetteur origine:

- Appuyer simultanément sur la touche en haut (CH1) et la touche sur la quelle on désire apprendre le code, les maintenir poussées jusqu'au la led s'allume fixe.
- Maintenir poussée encore la touche sur la quelle on désire apprendre le code et relâcher l'autre: la led clignote.
- Appuyer l'émetteur "origine" sur le TD2 (ou TD4) en **respectant les positions indiquées par la figure** et appuyer sur la touche "origine" qu'on désire doubler: la led s'allume fixe, apprentissage terminé.
- Répéter éventuellement la procédure pour les autres touches.

Attention: les émetteurs TD2 et TD4 sont en mesure de copier tous les radiocommandes DEA System et/ou émetteurs avec codages compatibles. Autres types de codages ne pourraient pas être appris et/ou re-produits correctement. En cas de radiocommandes avec codage rolling code (HCS), le code cloné sera reproduit en modalité fixe, rappelez vous de régler le récepteur en modalité Rolling Code fixe.

Attention: Mémorisation sur le récepteur.

4. Mémorisation sur le récepteur

Les émetteurs TD2 et TD4 peuvent être utilisés avec les récepteurs art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 et toutes les platine de commande DEA System avec récepteur ra-

dio incorporé.

Se référer aux manuels d'instructions pour la mémorisation du premier radiocommande, puis procéder avec la duplication des suivants.

5. Remplacement des batteries

Suivez les instructions pour démonter ou remplacer les batteries:

- Enlever le couvercle de plastique de la batterie en utilisant un tournevis si nécessaire;
- Remplacer la batterie;
- Fermer le couvercle en vérifiant que le récepteur fonctionne correctement.

ATTENTION: N'utilisez que des batteries du type indiqué. Il faut éliminer les batteries usées conformément aux normes en vigueur.

6. Traitement du produit

Ce produit électrique ne peut pas être traité comme les autres ordures mixtes mais vous devez suivre la Directive UE 2002/96/CE (RAEE). Recycler le produit en l'amenant au point municipal de collecte sélective des ordures pour le recyclage.

(ES) Estas instrucciones las ha redactado el fabricante y forman parte integrante del producto. Se aconseja su lectura y conservación para futuras consultas.

1. Característica técnicas

Batería a pilas	alkaline 12V A23
Frecuencia de transmisión	433.92 MHz
Alcance	50-150 m
Tipo de codificación	12 bit (HT12) 64 bit (HCS, modalité fixe)
N° canales	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Conformidad

El sistema de radio DEA cumple con todos los reglamentos técnicos relacionados con el producto dentro del ámbito de aplicación de las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 1999/5/CE y, por lo tanto, destinados a ser comercializados en los siguientes Estados miembros de la CEE: Italia, Francia, Alemania, Reino Unido, Portugal, España, Bélgica, Holanda, Polonia e Irlanda. Dea System garantiza la calidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS) del material para el ensamblaje del producto. La declaración de conformidad puede ser consultada en la dirección de internet "http://www.deasystem.com".

3. Descripción del funcionamiento
El emisor TD2 y TD4 están programados en fábrica con un código fijo de 12 bits elegido aleatoriamente entre 4096 combinaciones posibles, o bien puede copiar y reproducir el código de un emisor:

- Pulse el botón de la parte superior (CH1) y la clave en la que desea obtener el código, y mantener presionando hasta que el LED quede fijo.
- Mantenga pulsando el botón en el que desea grabar el código: el LED parpadea.
- El apoyo a la emisor TD2 (o TD4) **respetando las posiciones indicadas en la imagen** y pulse el botón que desea duplicar: el led se reenciende fijo. Autoaprendizaje concluido.
- Repita si es necesario el procedimiento con los otros botones.

Advertencia: El emisor TD2 y TD4 son capaces de copiar todos los emisores Dea System y / o emisores con código correctamente. En el caso del emisor con codificación rolling code (HCS), el código será clonado de modo fijo, recuerde de ajustar el receptor en modo Rolling Code fijo.

Advertencia: Para restaurar el código original, bajo el epígrafe "a" pulsar ambos botones hasta que el LED se apague. Sucesivamente presionar CH1 hasta que el LED comienza a parpadear: restauración completada, CH1 liberado.

4. Memorización del receptor

El emisor TD2 y TD4 puede utilizarse en combinación con los receptores. 251, 252, 251 / 2, 262, 261 / 2 y todas las centrales Dea System embebido con receptor de radio. Consulte los respectivos manuales para el almacenamiento del primer emisor, a continuación, proceder a la duplicación sucesiva.

5. Sustitución de baterías

Para el desmontaje o sustitución de las baterías proceder como se indica:

- Quitar la tapa de cobertura de la batería utilizando un destornillador, si es necesario;
- Sustituir la batería;
- Volver a cerrar la cobertura verificando que el emisor funciona correctamente.

ADVERTENCIA: Utilice únicamente las baterías del tipo indicado. Las baterías agotadas deben ser desechadas de acuerdo con las normas actuales.

6. Eliminación

En cumplimiento de la directiva UE 2002/96/CE (RAEE), este producto eléctrico no debe ser eliminado como deshecho municipal mixto. Se ruega eliminar el producto en el punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.

(PT) Estas instruções foram redigidas pelo fabricante e fazem parte integrante do produto. É recomendável lê-las e guardá-las para futuras consultas.

1. Características Técnicas

Alimentação a pilha	alkaline 12V A23
Frequência de trabalho	433,92 MHz
Alcance	50-150 m 12 bit (HT12)
Tipo de codificação	64 bit (HCS, modo fixo)
Nº Número de canais	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Conformidade

Os dispositivos de rádio estão em conformidade com todos os regulamentos técnicos acerca do produto, tais como, as normas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE, portanto, destinados a serem comercializados nos Estados-Membros na CEE: Itália, França, Alemanha, Reino Unido, Portugal, Espanha, Bélgica, Holanda, Polónia e Irlanda. A DEA System assegura qualidade e conformidade com as normas 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados na montagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada em "http://

www.deasystem.com".

3. Descrição do funcionamento

Os emissores TD2 e TD4 estão programados de fábrica com um código fixo de 12 bits, aleatoriamente escolhido de entre 4096 combinações possíveis, mas também é possível copiar e reproduzir o código de um emissor:

- a. Pressionar simultaneamente a tecla do emissor fonte (Canal 1) e a do emissor que se deseja memorizar o código, mantendo as premidas até o led se acender.
- b. Manter premida a tecla no emissor que se pretende memorizar o código e libertar a tecla do outro emissor: o led pisca.
- c. Posicionar o emissor fonte em TD2 (ou TD4) **respeitando as posições indicadas na figura** e pressionar a tecla que se deseja duplicar no emissor fonte: o led acende, aprendizagem completa.
- d. Se necessário, repetir o procedimento para outras teclas.

Atenção: Os emissores TD2 e TD4 podem copiar todos os emissores DEA System e/ou emissores com código compatível. Outros códigos podem não ser correctamente copiados e/ou reproduzidos. Com emissores rolling-code (HCS), o código clonado será reproduzido em modo fixo, lembre-se de configurar o receptor de modo Rolling Code fixo.

Atenção: Se desejar restaurar o código original, no ponto "a" pressionar ambas as teclas (Canal 1 e canal 2) até o led se apagar. De seguida pressionar novamente a tecla do canal 1 até o led começar a piscar: o comando fica com o código original, libertar de novo o canal 1.

4. Memorização no receptor

Os emissores TD2 e TD4 podem ser utilizados em conjunto com receptores art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 e todas as centrais de comando DEA System com receptor incorporado.

Ver os seus manuais de instruções para memorizar o primeiro emissor, depois proceder à duplicação dos seguintes.

5. Substituição de baterias

Siga as seguintes instruções para retirar ou substituir baterias:

- Remova a tampa plástica de protecção da bateria utilizando uma chave-de-fendas, se necessário;
- Substitua a bateria;
- Feche a tampa plástica de protecção verificando se o emissor funciona correctamente.

ATENÇÃO: Usar apenas este tipo de pilha. **É favor enviar as pilhas gastas para a reciclagem de acordo com as leis vigentes.**

6. Eliminación del producto

Este produto eléctrico não pode ser colocado junto do lixo doméstico, mas sim em conformidade com as normas EU 2002/96/CE (RAEE) deve ser depositado num ponto de recolha próprio para ser posteriormente reciclado.

(PL) Niniejsza instrukcja została zredagowana przez konstruktora i stanowi integralną część produktu. Producent zaleca zapoznanie się z nimi i zachowanie ich do wglądu, w przyszłości.

1. Dane techniczne

Zasilanie na baterie	alkaliczne 12V A23
Częstotliwość pracy	433,92 MHz
Zasięg	50-150 m 12 bit (HT12)
Typ kodu kodowania klonowanego	64 bit (HCS, tryb stały)
Liczba kanałów	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Zgodność z normami

Urządzenia radiowe DEA System, są zgodne z wszystkimi normami technicznymi odnoszącymi się do zastosowania produktu, zawartymi w Dyrektywach Unijnych 2006/95/CE, 89/336/CEE i 99/5/CEE, w związku z czym są przeznaczone do sprzedaży w następujących krajach członkowskich Unii: Włochy, Francja, Niemcy, Wielka Brytania, Portugalia, Hiszpania i Belgia, Holandia, Polska i Belgia. Producent DEA System, gwarantuje również jakość i zgodność z dyrektywą 202/95/CE (RoHS), materiałów wykorzystanych do wytworze-

nia produktu. Deklaracja produktu można zobaczyć na stronie producenta: "http://www.deasystem.com".

3. Opis działania

Nadajniki TD2 i TD4 są programowane fabrycznie na kod stały, kod 12 bitowy, wybrany przypadkowo wśród 4096 możliwych kombinacji. Istnieje również możliwość kopiowania i odtworzenia kodu z nadajnika uprzednio zaprogramowanego.

Kopiowanie kodu nadajnika:

- a. Nacisnąć równocześnie górny przycisk (CH1) z przyciskiem do zaprogramowania (jeżeli chce się zaprogramować górny przycisk należy go przytrzymać z dolnym) i trzymać je do momentu kiedy dioda LED zaświeci się na stałe.
- b. Następnie należy przytrzymać przycisk do zaprogramowania i zwołnić pozostały: dioda LED miga.
- c. Przyłożyć pilot już zaprogramowany do pilota TD2 (lub TD4), najlepiej pod kątem 90° **dokładnie śledząc wskazówki z rysunku**, równocześnie pociągnąć za nadajnika przeznaczoną do sklonowania: dioda LED świeci się na stałe, programowanie zakończone.

d. Powtórzyc czynności dla innych przycisków które chce się zaprogramować.

Uwaga: Piloty TD2 i TD4 są w stanie skopiować wszystkie piloty DEA System i/lub piloty z kodami kompatybilnymi. Inne typy kodów mogą się nie zaprogramować i/lub odtworzyć poprawnie. W przypadku pilotów z kodem zmiennym (HCS), sklonowany kod będzie odtworzony jako kod stały, czyli należy ustawić RX jako kod zmienny stały.

Uwaga: W celu przywrócenia kodu oryginalnego, w punkcie "a" należy przytrzymać naciśnięte obydwie przyciski, do momentu kiedy zgaśnie dioda LED. Następnie należy nacisnąć tylko CH1 do momentu kiedy dioda LED zaczyna migać: przywrócenie zakończone, należy zwołnić przycisk CH1.

4. Kodowanie z odbiornikiem

Nadajniki TD2 i TD4 mogą być używane w połączeniu z odbiornikami, art.: 251, 252, 251/2, 262, 261/2, oraz z wszystkimi

centralami sterującymi DEA System które posiadają wbudowany odbiornik radiowy. Przy programowaniu pierwszego pilota należy bazować się na instrukcji kodowania pilotów, po czym przystąpić do klonowania następujących pilotów.

5. Wymiana baterii

W celu wymiany baterii należy postępować w następujący sposób:

- Przy pomocy śrubokręta odkręcić śrubkę a następnie zdjąć obudowę;
- Wymienić baterię;
- Ponownie zamknąć obudowę, sprawdzając czy nadajnik działa prawidłowo.

UWAGA: Zaleca się używanie tylko i wyłącznie typu baterii wskazanej przez producenta. Wyczerpane baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

6. Utylizacja produktu

Zgodnie z Dyrektywą UE 2002/96/CE, ten produkt elektryczny nie powinien być traktowany jako odpad komunalny mieszaný. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnego punktu zbiórki odpadów miejscowych, w celu odpowiedniego recyklingu.

(RU) Nastojasza instrukcija bila sastavljena proizvođiteljem i javlja se neopštemeljom delom izdelja. Recommendeda vniateljno ee izučiti i hraniti dla posledujućih konsultacij.

1. Технические характеристики

Питание на	алкалиновых батарейках 12В А23
Рабочая частота	433,92 МГц
Рабочий радиус	50-150 м 12 бит (HT12)
Тип кодируемого кодирования	64 бит (HCS, фиксированный режим)
Кол-во каналов	2 (TD2), 4 (TD4)

2. Соответствие

Радиооборудование DEA System соответствует всем техническим стандартам, относящимся к изделию в рамках применимой области в

соответствии с Директивами ЕС 2006/95/CE, 2004/108/CE и 1999/5/CE и предназначено для продажи в следующих странах-членах ЕС: Италия, Франция, Германия, Великобритания, Португалия, Испания, Бельгия, Голландия, Польша и Ирландия. Кроме того, DEA System гарантирует качество и полное соответствие требованиям директивы 2002/95/CE (RoHS) в отношении материалов, используемых для сборки изделия. Декларация о соответствии представлена на сайте: <http://www.deasystem.com>.

3. Описание работы

Дистанционное управление TD2 и TD4 программируется производителем с использованием фиксированного кода на 12 бит, выбирая, как правило, одно из 4096 возможных сочетаний, также можно скопировать и воспроизвести код дистанционного управления, действуя следующим образом:

- a. Одновременно нажмите верхнюю кнопку (CH1) и кнопку, которой вы хотите присвоить код, и удерживайте их в нажатом состоянии, пока не светодиод не будет гореть постоянно.
- b. Удерживайте нажатой кнопку, которой вы хотите присвоить код, но отпустите вторую кнопку: светодиод начнет вспыхивать.
- c. Установите дистанционное управление TD2 (или TD4), придерживаясь положения, отмеченного на рисунке, и нажмите на кнопку, которую вы хотите продублировать: светодиод снова начнет гореть постоянно, настройка завершена.
- d. При необходимости повторите процедуру для других кнопок.

Внимание: Дистанционное управление TD2 и TD4 может скопировать все дистанционные команды Dea System и/или дистанционные команды с совместимыми кодировками. Не все типы кодов могут быть изучены и/или воспроизведены правильно. В случае радиокоманд с непрерывно изменяющимся кодом (HCS), клонированный код будет

воспроизведен в фиксированном режиме, следовательно, необходимо настроить RX в качестве фиксированного изменяющегося кода.

Внимание: Для восстановления изначального кода в пункте "a" удерживайте нажатыми обе кнопки до полного отключения светодиодов. После этого нажмите только кнопку CH1, пока светодиод не начнет вспыхивать: восстановление завершено, после этого отпустите кнопку CH1.

4. Сохранение на приемнике

Пульты управления TD2 и TD4 могут использоваться в сочетании с приемниками арт. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 и всеми блоками управления Dea System со встроенным радиоприемником. См. соответствующие руководства по эксплуатации для сохранения первой дистанционной команды, а затем приступайте к дублированию последующих.

5. Замена батареек

Для извлечения или замены батареек действуйте следующим образом:

- Снимите крышку аккумуляторного отсека, в случае необходимости воспользуйтесь отверткой;
- Замените батареек;
- Установите крышку на место, проверив, что передатчик работает правильно.

Примечание: Используйте батарейки только указанного типа. Отработанные батарейки должны утилизироваться в соответствии с действующими нормативными актами.

6. Утилизация

В соответствии с директивой ЕС 2002/96/CE (RAEE) это электрическое изделие не должно утилизироваться в качестве смешанных бытовых отходов. Рекомендуется утилизировать изделие, доставив его в муниципальный пункт сбора для последующей переработки.

